



CONTACT

22-31 Schroder Crescent
Guelph Ontario N1E 7M6
Canada

+1 416 569 0156

catherine@linguagrec.com

www.linguagrec.com

Catherine Christaki

@LinguaGreca

EDUCATION

Localization Project Management (LPM), The Localization Institute | July-Sep 2021

Internationalization, Localization, SEO, Computer Science, Python | mainly via edX & LinkedIn Learning | 2014-present

Certificate of Proficiency in English to Greek Translation, ALTA Language Services | 2021

Certification for English-Greek translation, Institute of Translation and Interpreting, UK | 2014

Diploma in Translation (DipTrans), English-Greek, Chartered Institute of Linguists, UK | 2006

BA (Hons) in Modern Languages (French & German) & Translation, Anglia Ruskin University | 1997-2001

VOLUNTEERING

Women in Localization
Americas GEO Manager | 2020-present
Eastern Canada Chapter, Co-founder & Chapter Manager | 2018-2020

ATA, The Savvy Newcomer blog
Team Lead, Blogmaster & Twitter admin | 2014-present

LocLunch™ Ambassador
Toronto & Southern Ontario | 2019-present

Certified Localization Project & Account Manager, and Certified Greek Translator & Localization Specialist. Highly organized, detail-oriented multitasker with a passion for problem solving and facilitating multilingual projects. Over two decades of experience in managing complex localization initiatives, as well as cross-functional teams in fast-paced, deadline-driven environments. Strong focus on quality and meticulous attention to detail. Extensive expertise in adapting digital and print content for local and global markets, thus enabling businesses of all sizes to deliver top-notch user experiences to their international audiences.

PROFESSIONAL EXPERIENCE



Localization Project & Account Manager

Attached - language intelligence | Jan 2022 - present

- Client ambassador and main point of contact for Attached's North American clients
- Developing long-term strategic partnerships to support Attached's market segments
- Meeting internal and client expectations in terms of quality, budget, and delivery timelines
- Overseeing end-to-end localization workflows utilizing Attached's translation management tools
- Strategically analyzing, budgeting, and planning projects by implementing best methodologies, processes, and risk assessments to streamline Attached's localization workflows



Greek Localizer, Language Lead, Project Manager & LQA tester

Lingua Greca Translations | Mar 2012 - present

Co-founder and Partner; Greek Localization Specialist

- Defining objectives to create scope, cost and timelines for localization quotes
- Tracking and managing project and account budgets
- Developing and maintaining client-facing collateral, incl. project briefs and process documentation
- Prospecting and onboarding new clients
- Vendor management

Specializations: Software, website and app localization; Medical and pharmaceutical; Electronics and telecommunications. For details, see [Services](#), [Client list](#), and [Portfolio](#)

LocTeam | Jan 2011 - present

Greek Localization Lead for Apple, Vendor Lead since 2022

- English-Greek translation and editing
- Software and app localization
- Authored and maintained the Greek style guide
- Linguistic bug logging and fixing

Freelance Greek Translator | July 2001 - Mar 2012

English, French, German to Greek and Greek into English

Translation, proofreading, editing, localization, project management, LQA, linguistic testing

Highlights: Greek translator & vetter (for Google & Apple), CLDR, 2007-2021; Greek translation of ATA's guide for translation buyers, [Translation: Getting It Right](#); Lead reviewer of Greek translations for Google (2006-2008); ATA Mentor (2014-2022)



Sales and Marketing in Hospitality & Tourism

Sales & Marketing Associate | Palmyra Travel | July 2001 - Mar 2012

Sales & Marketing Associate | Elounda S.A. Hotels & Resorts | July 2001 - Mar 2012

LANGUAGES

Greek (native), English (near-native), French & German (intermediate), Italian, Spanish (basic) and Dutch (beginner)

CORE COMPETENCIES

Project Management; Translation Management; Technical Translation; Localization; Localization Management; Greek Localization; Software Localization; Product Localization; Localization Testing; Internationalization; Project Planning, Localization Strategy; International Marketing; SEO; Vendor Management; Content Operations; LocOps; LQA; Agile Management; Python; WordPress; Microsoft Office (Word, Excel, Outlook, PowerPoint)

Translation and Localization platforms/tools: Trados Studio, memoQ, Phrase, Crowdin, Smartling, Apple localization and terminology tools, as well as several other client-specific proprietary tools

For more details, please visit [my website](#) and [my LinkedIn profile](#)